UNIVERSITY OF THE PUNJAB

B.S. 4 Years Program / Second Semester – Spring 2022

Roll No. ....

Paper: Translation of Holy Quran **Course Code: HQ-002** **Time: 3 Hrs.** **Marks: 60**

THE ANSWERS MUST BE ATTEMPTED ON THE ANSWER SHEET PROVIDED

اس پرچہ کو مہیا کی گئی جوابی کاپی پر حل کریں۔

Q.1. Translate the following verses into Urdu or English Language. (10x2=20)

سوال نمبر1: مندرجہ ذیل آیات مبارکہ کا اردو / انگریزی میں ترجمہ کریں۔

1- لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا o

2- يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟ ۚ

3- يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى
ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ

4- وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُم
مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ

5- وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟ مَيْلًا عَظِيمًا o

6- مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا o

7- إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا o

8- وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآئِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرًا o

9- ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ ۚ

10- يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ

Q.2. Use (Ten) attached pronouns with "دین" and give their meanings. (10x1=10)

سوال نمبر2: "دین" کے ساتھ (دس) ضمائر متصلہ لگائیں اور ان کے معانی بتائیں۔

.i	____________	.ii	____________	.iii	____________
.iv	____________	.v	____________	.vi	____________
.vii	____________	.viii	____________	.ix	____________
.x	____________				

Q.3. Write the meanings of the following Qur'anic words. (20x0.5=10)

سوال نمبر3: مندرجہ ذیل قرآنی الفاظ کے اردو / انگریزی میں معانی لکھیں۔

1- رَبّ	2- يوصيكم	3- أمّهات
4- بنات	5- رجال	6- سمٰوات

9- مُلک	8- سبیل	7- اَلْمَلٰٓئِکَۃ
12- اَلسُّفَھَآءُ	11- الحمْدُ	10- قاھِرٌ
15- بَیْتٌ	14- سَعِیر	13- قَوْلًا سَدِیدًا
18- لَکُمْ	17- عَلِیم	16- اَقْرَبُ
	20- اُخْتٌ	19- اَخٌ

Q.4. Write the plural with the given words. (20x0.5=10)

سوال نمبر4: مندرجہ ذیل الفاظ کی مدد سے واحد کی جمع لکھیں۔

سَمٰوٰت - اَمْوَاتٌ - اولاد - آیات - اَیْدِیْ - رُسُلٌ - کُتُبٌ - غَافِلُوْنَ - شَیَاطِیْن - یَسْمَعُوْنَ - یُفْسِدُوْنَ

بُیُوْتٌ - اَبْوَاب - مُحْسِنِیْنَ - شُرَکَاء - اَعْمَالٌ - یَتٰمٰی - مُؤْمِنُوْنَ - اَسْمَآءُ - اَصْحَابٌ -

	بَابٌ		کِتَابٌ		یُفْسِدُ		وَلَدٌ		یَسْمَعُ
	مُحْسِنٌ		غَافِلٌ		آیَت		بَیْتٌ		سَمَاء
	شَرِیک		صَاحِبٌ		یَدٌ		مُؤْمِنٌ		مَوْتٌ
	اِسْمٌ		شیطان		رَسُوْلٌ		عَمَلٌ		یَتِیْمٌ

Q.5. Match the verses with lines to the translation. (5x2=10)

سوال نمبر5: آیات کو ان کے ترجمے سے لکیر کے ذریعے ملائیں۔

آج تمہارے لئے پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئیں، اور ان لوگوں کا ذبیحہ (بھی) جنہیں (الہامی) کتاب دی گئی تمہارے لئے حلال ہے اور تمہارا ذبیحہ ان کے لئے حلال ہے۔	حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ	1
اور آسمانوں میں اور زمین میں وہی اللہ ہی (معبودِ برحق) ہے، جو تمہاری پوشیدہ اور تمہاری ظاہر (سب باتوں) کو جانتا ہے اور جو کچھ تم کما رہے ہو وہ (اسے بھی) جانتا ہے۔	اَلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ۖ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ	2
فرما دیجئے کہ تم زمین پر چلو پھرو، پھر (نگاہِ عبرت سے) دیکھو کہ (حق کو) جھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا۔	وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَفِي الْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ	3
تم پر مردار حرام کر دیا گیا ہے اور خون اور سؤر کا گوشت اور وہ جس پر ذبح کے وقت غیر اللہ کا نام پکارا گیا ہو۔	قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۔	4
فرما دیجئے کہ بیشک میں (تو) بڑے عذاب کے دن سے ڈرتا ہوں، اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں۔	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۔	5